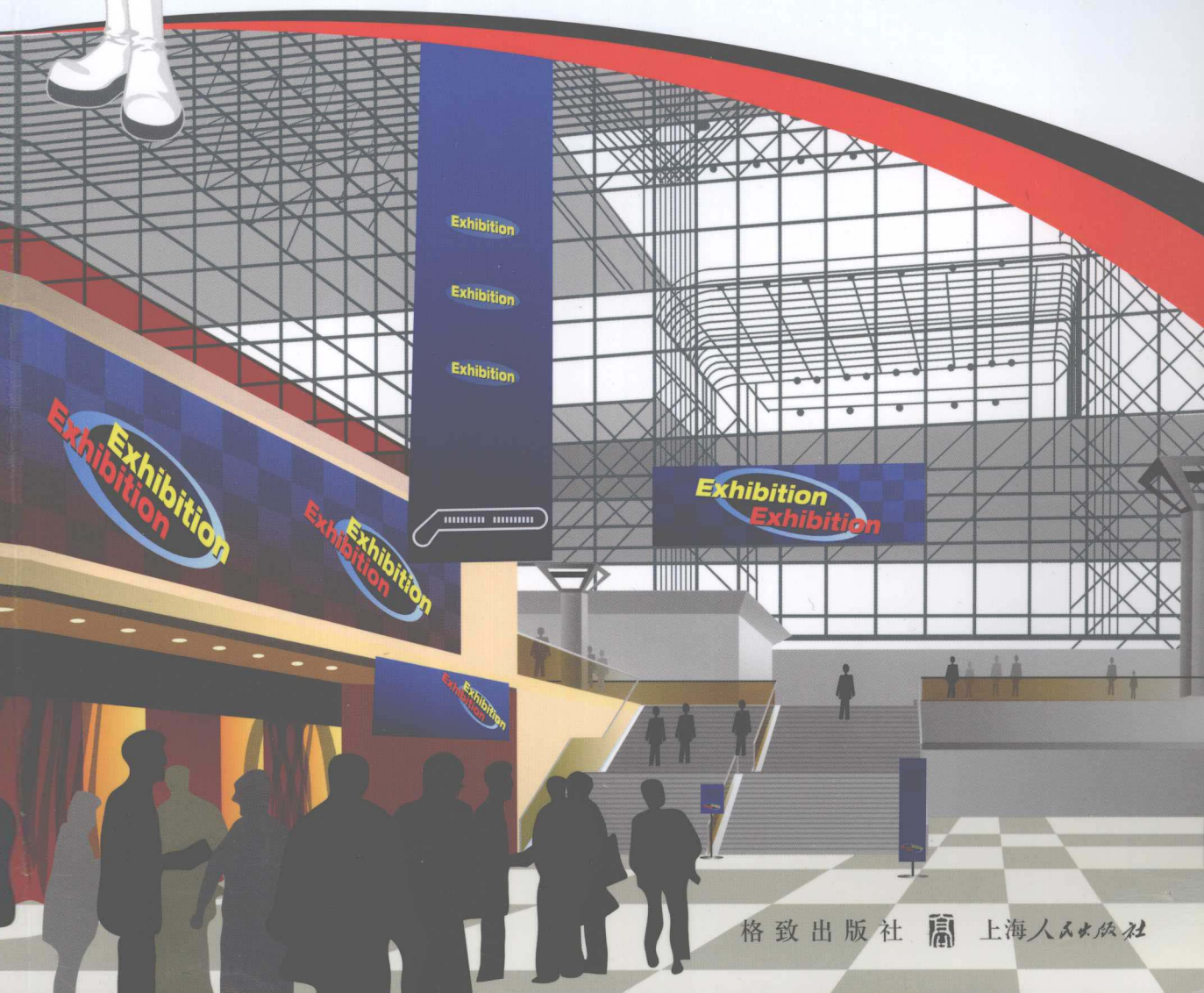


任务  
引领

会展事务教材系列  
中等职业学校

● 梁菁 主编

# 会展实务英语



格致出版社 上海人民出版社

会展事务教材系列  
中等职业学校

# 会展实务英语

● 梁菁 主编



格致出版社 上海人民出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

会展实务英语/梁菁主编. —上海:格致出版社:上海人民出版社,2008

(中等职业学校会展事务教材系列)

ISBN 978-7-5432-1401-9

I. 会… II. 梁… III. 展览会-英语-专业学校-教材  
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007.)第 195101 号

责任编辑 谷 雨

美术编辑 路 静

人物插图 吴佳乐

---

中等职业学校会展事务教材系列

会展实务英语

梁菁主编

---

出版 世纪出版集团 格致出版社  
www.ewen.cc www.hibooks.cn  
上海人民出版社

(200001 上海福建中路193号24层)



编辑部热线 021-63914988

市场部热线 021-63914081

发行 世纪出版集团发行中心  
印刷 上海商务联西印刷有限公司  
开本 787×1092 毫米 1/16  
印张 9  
插页 1  
字数 234,000  
版次 2008年6月第1版  
印次 2008年6月第1次印刷  
ISBN 978-7-5432-1401-9/G·625  
定价 17.00 元

# 中等职业学校会展事务教材系列

## 编写委员会

### 主 任

王红平（上海市旅游事业管理委员会教育培训处，处长）

王万宁（上海市旅游培训中心，主任）

陈家栋（上海市曹杨职业技术学校，原校长）

王茂江（上海市曹杨职业技术学校，校长）

### 执行主编

陈开运（上海市曹杨职业技术学校，教务主任）

### 编委会成员（按姓氏笔画为序）

刘建伍 刘俊毅 张 艳 沈 毅 陈 薇 陈天民 陈开运  
陈家栋 房梅庆 竺 斌 俞培元 洪 丹 胡云燕 高 源  
梁 菁 谢浩萍 缪建华

# 总 序

随着我国经济建设的迅猛发展和就业人口的不断增加，如何让更多的人通过接受教育特别是职业教育更快更好地上岗就业，成为当前亟待解决的重大问题。为此，国务院总理温家宝在第十届全国人大五次会议上提出，要把发展职业教育放在更加突出的位置，使教育真正成为面向全社会的教育，这是一项重大变革和历史任务。重点发展中等职业教育，健全覆盖城乡的职业教育和培训网络，是今后各级政府部门要做的重要工作。

为了贯彻和落实国务院的精神，适应新的社会经济发展的需要，上海市教委所属的上海市中等职业教育课程教材改革办公室针对上海市中等职业教育课程中比较突出的问题，诸如课程与就业关联不够，与就业及工作的相关课程少，教学内容相对滞后，学用不一致明显，学校专业教学还没有完全结合企业的实际需要，与职业资格证书结合不够紧密，没有充分体现中等职业学校学生学习特点等，及时组织全市的中等职业学校的骨干教师，以科学发展观为指导，以就业为导向，以能力为本位，以岗位需要和职业标准为依据，服务于满足学生职业生涯的需求，适应社会经济发展和科技进步的需要，开发和制定了新的专业教学标准，形成了以“任务引领型”为主导的具有上海特色的现代职业教育课程体系。其特点如下：

- ★ 以职业生涯发展为目标明确专业定位。专业定位要立足于学生职业生涯发展，尊重学生基本学习权益，给学生提供多种选择方向，使学生获得个性发展与工作岗位需要相一致的职业能力，为学生的职业生涯发展奠定基础。
- ★ 以工作任务为线索确定课程设置。按照工作任务的逻辑关系设计课程，打破“三段式”

学科课程模式，摆脱学科课程的思想束缚，从岗位需求出发，尽早让学生进入工作实践，实现从学习者到工作者的角色转换。

- ★ 以职业能力为依据组织课程内容。注重职业情境中实践智慧的养成，培养学生在复杂的工作过程中作出判断并采取行动的综合职业能力。
- ★ 以典型产品（服务）为载体设计教学活动。按照工作过程设计学习过程，建立工作任务与知识、技能的联系，激发学生的学习兴趣。
- ★ 以职业技能鉴定为参照强化技能训练。课程标准要涵盖职业标准，要选择社会认可度高、对学生劳动就业有利的职业资格证书，使学生在获得学历证书的同时，能顺利获得相关职业资格证书。

本套教材就是依据新制定的上海市中等职业教育专业教学相关标准编写的，力求体现上海市职业教育课程改革的基本思路与理念，为教师和学生提供一套理论与实践有效结合的适用教材。由于本套教材所具有的探索性和前瞻性，难免还存在这样或那样的不足，恳请工作在职业教育一线的老师 and 行业专家以及广大学生批评指正。

教材编写委员会

# 前 言

近年来,中国的会展活动发展非常迅速。2006年年末,在中国内地首次举行的第73届国际展览联盟(UFI)年会上,中国贸易促进委员会副会长张伟指出,随着亚洲经济的迅速崛起,全球会展业的焦点转向亚洲,这将为我国会展业创造有利的条件。在中国,会展业是一个新兴的行业,它起步较晚,但发展迅速,是我国今后十年最具发展潜力的十大行业之一。由于我国加入WTO后国内外经贸活动的日益加强,同时奥运会、世博会等国际大型会展活动纷纷落户中国,会展业得以进一步发展,对专业人才有较大需求。在国际性的会展上,无论是“走出去”还是“请进来”,都是以英语作为工作语言,涉及大量的专业词汇和术语,无论是对组织者还是对参加者来说,都是考验。然而,会展专业实用型操作人才的匮乏则成为制约该行业发展的瓶颈。

目前,国内高校中的会展专业相关教材有十多种,但是适用于操作型人才培养的中等职业教育的相关教材却匮乏。本书主编是上海市中等职业学校《会展事务专业教学标准》中《会展实务英语课程标准》的制定者,编者参照此标准、结合会展理论和实践编写此书,是学习者学习会展事务操作的综合性英语入门课程。本书旨在提高新世纪的会展服务操作型实用人才的英语运用能力,为学习者发展专门化方向的职业能力奠定基础,从而提高国内会展业的竞争力。

本书编写过程中,结合学习者的实际情况,邀请了行业专家共同参与,以会展实务英语听、说、读、写为课程主线,以会展活动的专业知识和英语语言技能培养相结合的方式展示教学内容,旨在提高学习者会展英语口语会话能力,使学习者具备从事会展服务与管理、展示设计与制作等专门化业务的基本职业能力。语言教程的编写理念必须针对教学对象来确立。基于这一基本原则,本教程的编者在一所中等职业学校会展专业的班级进行教学法实验,积极探索,试图在现有资源的基础上,做出有益的尝试,为会展实用型操作人才的培养尽微薄之力。

《会展实务英语》由两个部分、共28个单元构成。前14个单元为会议部分,后14个单元为展览部分。在编写过程中,我们十分重视教材的知识性和实用性,尤其重视会展英语的听、说、读、写技能训练。每个部分的第一个单元都由概述组成,其余单元由若干特定情景对话构成,按照实用型人才培养的模式和相关主题分为课文(情景对话)、词汇(Vocabulary)、注解(Notes)、单元学习任务(Tasks)及拓展学习(Further Study)五个部分。内容密切结合当前国内外各种大型会展的展示活动,语言地道而实用,每个情景对话之间既有关联性,也具有相对独立性。各单元的内容各自独立,但每个部分14个单元连贯起来就构成了一个有机的整体,体现会议和展览一个简单的流程,这是本书不同于其他同类教材的特色之一。本书中涉及的对话,系编者深入会展服务第一线,经过身临其境的细致观察和大量的分析研究,再进行精心汇编整理出来的。所用的英语会话既符合会务实际场景和工作人员的学习和使用,又符合西方人的说话习惯,便于服务人员与参会参展人员的沟通。根据中等职业学校学生的认知特点和学习特点,本书无论是在教学内容、还是在练习的设计上都以“任务引领”为编写指导原则,体现任务驱动,以工作任务为线索,以职业能力为依据组织课程内容。这是本书不同于其他同类教材的特色之二。编者认为学习者语言系

统的发展不取决于教材和教师希望教多少内容,而是取决于教师如何根据学习者的实际学习状态把书本知识转化为学生能够接受的知识。中职学生群体内部的差异要明显大于其他类型的学生群体,因此分层教学对中职教育就更重要。本教程设计了两个教学要求(基本课文学习和拓展性学习),教师可以根据教学对象的实际情况来安排教学任务。这是本书的特色之三。

上海市政府已把会展业列入今后5—10年大力发展的都市型服务业,并作为新的经济增长点。随着城市的发展,需要更多高质量的会展服务人才。相信通过对本书的学习,学习者不但能掌握英语听、说、读、写的基本技能,培养在口头上和书面上初步运用会展专业英语进行交际的能力,学到有关会展服务方面的实用知识,适应岗位就业的需要,也为继续学习切实打好基础。本教程建议课时为144课时(4×36周)。

本书为上海市中等职业教育深化课程教材改革行动计划专业教学标准开发项目成果之一,由梁菁担任主编并制定编写大纲。其中梁菁编写会议部分的第二、三、四、六、八、九单元和展览部分的第六、十三、十四单元,秦梅芳编写会议部分的第五、七单元和展览部分的第二、三、四、九、十单元,胡慧宁编写会议部分的第一、十、十一、十二、十三、十四单元和展览部分的第一单元,吴敏编写展览部分的第七、八、十一、十二单元。最后由梁菁进行统稿。在编写过程中,还得到华东师范大学外语学院邹为诚教授的帮助,在此表示感谢!

本书主要针对中等职业技术学校会展专业学生,也适用于会议和展览会、旅游从业人员及英语爱好者。由于编者水平有限,时间仓促,本书在编写过程中,疏漏之处在所难免,敬请广大读者批评指正。

梁菁  
2008年5月



# *CONTENTS*

## **Part A Conference Service 1**

---

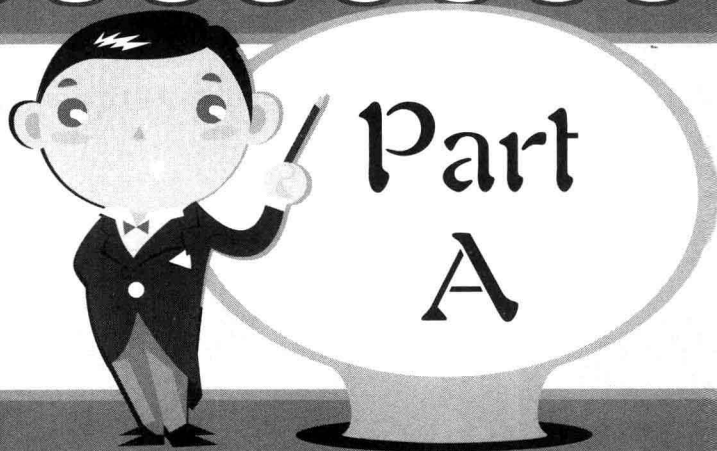
Unit 1	Conference	3
Unit 2	Conference Reservation	8
Unit 3	Conference Facilities	13
Unit 4	Audio-Visual Services and Emergencies	18
Unit 5	Conference Preparation	23
Unit 6	Check-in	28
Unit 7	Sign-in	33
Unit 8	Dealing with the Complaints	38
Unit 9	Theme Banquet	42
Unit 10	Banquet Hall Set-ups	46
Unit 11	Business Center	51
Unit 12	City Information	55
Unit 13	Post-Conference Tour	60
Unit 14	Checkout	65

## Part B Exhibition Service 69

---

Unit 1	Exhibition	71
Unit 2	Participation Procedure	76
Unit 3	Exhibition Payment	81
Unit 4	Exhibition Rules	86
Unit 5	Registration and Confirmation	90
Unit 6	Exhibition Advertising	94
Unit 7	Shell Stand	99
Unit 8	Space Only	103
Unit 9	Pre-Exhibition Overtime Work Application	107
Unit 10	Receiving Visitors	112
Unit 11	While-Exhibition Inquiry	116
Unit 12	Logistic Service	120
Unit 13	Dismantling	125
Unit 14	Follow-up Contact	130
	主要参考书目	134

Conference  
Service



Part  
A



# Unit 1

## Conference

Terms such as meetings, conferences, congresses and conventions are very similar in the meaning. These synonyms used in different countries are to describe what is called “a temporary assemblage of human beings”. These similar items vary depending on the size of the event and where it is held. “A small gathering is a meeting, but a large meeting is usually called a conference in the UK, a congress in much of mainland Europe and a convention in the U. S. A.”.

We can define a meeting as: “an organized event which brings people together to discuss a topic of shared interest”. The participants can be from six to hundreds. The meeting may last from a few hours to a week. The definition of “international conference” given by the Union of International Associations (UIA) excludes many smaller events. “It should be the one that has at least 300 participants, a minimum of 40 per cent foreigners, at least five nationalities, and a duration of at least three days”.

As the demands of exhibitions and conventions go up, Shanghai has built up many venues for this new industry. Among them, some enjoy a high reputation inside and abroad, such as Shanghai International Convention Center, Shanghai Everbright Convention and Exhibition Center, etc.

### ★ VOCABULARY ★

- conference /'kɒnfərəns/ *n.* 会议  
congress /'kɒŋɡres/ *n.* 代表会议, 讨论会  
convention /kən'venʃn/ *n.* 会议  
synonym /'sɪnənɪm/ *n.* 同义词  
vary /'veəri/ *v.* 不同, 改变  
temporary /'tempərəri/ *adj.* 暂时的  
assemblage /ə'semblɪdʒ/ *n.* 集合, 聚集的人群  
mainland /'meɪnlənd/ *n.* 大陆  
define /dɪ'faɪn/ *v.* 下定义  
organized /'ɔ:ɡənəɪzd/ *adj.* 有组织的, 有秩序的  
share /ʃeə/ *v.* 共享

participant /pɑ:ˈtɪsɪpənt/ *n.* 与会者  
association /əˌsəʊsiˈeɪʃn/ *n.* 协会, 社团  
exclude /ɪksˈklu:d/ *v.* 不包括, 除了  
duration /dʒʊˈreɪʃn/ *n.* 期间, 持续时间  
venue /ˈvenju:/ *n.* 会场  
industry /ˈɪndəstri/ *n.* 产业, 行业  
reputation /ˌrepjuˈteɪʃn/ *n.* 名誉, 名声

## ★ NOTES ★

1. These similar items vary depending on the size of the event and where it is held.

这些意思相近的词(会议的不同称法)根据会议的规模和举行的地点而变化。

(1) **depend on** 根据, 依据

*e. g.* The size of the convention room depends on how many people will attend the meeting.  
(选择)会议室的大小取决于与会者的人数。

(2) **vary** 改变

*e. g.* Prices always vary with the demands of market.  
价格总是随着市场的需求而改变。

2. The meeting may last from a few hours to a week.

会议的持续时间可以从几小时到一周不等。

**last** 持续

*e. g.* The convention has lasted for nearly a week.  
会议已经持续了近一周。

3. As the demands of exhibitions and conventions go up, Shanghai has built up many venues for this new industry.

随着会议与展览需求的增长,上海已经为这个新兴的行业建造了许多会议场馆。

**go up = rise** 上升

*e. g.* The temperature is going up as the air-conditioner was turned on.  
因为空调开了,温度一直在上升。

4. Among them, some enjoy a high reputation inside and abroad, such as Shanghai International Convention Center, Shanghai Everbright Convention and Exhibition Center, etc.

其中,有些在国内外都享有很高的声誉,例如上海国际会议中心,上海光大会展中心等等。

**enjoy/gain/win a high /good / reputation** 享有/获得/赢得很高/好的声誉

*e. g.* The convention center has won a high reputation for good service.  
这家会议中心以其良好的服务赢得了很高的声誉。

## ★ Tasks ★

### I . Answer the following questions according to the text.

1. What is a large meeting called in the UK?
2. In which country is the word "convention" often used?
3. What is the definition of a meeting?
4. How long does a meeting last?
5. Why have we built up so many convention centers in Shanghai?

### II . Role-play.

Introducing what a conference is and the usage of a conference.

### III . Choose the appropriate words from the box. Change the forms if necessary.

vary go up reputation  
depend on last duration

1. All the staff should know the importance of \_\_\_\_\_ to an enterprise.
2. Whether we put off the sports meet \_\_\_\_\_ the weather.
3. Everything \_\_\_\_\_ in the budget except the drinks.
4. His speech \_\_\_\_\_ for an hour, but it seems he has no intension to finish it.
5. The weather \_\_\_\_\_ with the seasons.

### IV . Put the following sentences into Chinese.

1. A small gathering is a meeting while a large meeting is usually called a conference in the UK.
2. A meeting can be defined as an organized event which brings people together to discuss a topic of shared interest.
3. An international conference should be the one that has at least 300 participants, a minimum of 40 per cent foreigners, at least five nationalities, and a duration of at least three days.
4. A great many convention centers have been built up in Shanghai.
5. Our hotel wins a high reputation among the foreign guests.

## Shanghai International Convention Center

Across the Huangpu River, Shanghai International Convention Center is southwest to the Oriental Pearl TV Tower. With a large space of greenery at its southern side, the elegant convention center will be in harmony with the magnificent Oriental Pearl TV Tower, and this makes the tiny-Lujiazui area a fantastic landscape.

With a total occupation approaching 32,000 square meters, the main building occupies 16,000 square meters together with a greenery space of 16,000 square meters. The whole convention center is composed of the following facilities: one multi-function hall of 4,300 square meters (3,000 seats for banqueting and 4,000 seats for conference); one press center of 3,600 square meters; one international conference room seating 800 persons; two meeting rooms seating 200 persons each; approximately 30 modern meeting rooms seating 50 or 100 respectively and exhibition hall; 270 luxurious hotel rooms with presidential and executive suites and standard rooms; up-grade restaurant of Chinese and Western delicacy, long corridor cafe; leisure place of recreation with night club, song and dance room, gym, healthy club, swimming pool, bowling, and billiard-room.

Surrounded by Metro Line 2, sub-way passenger path, automobile tunnel, ferry terminal, river bus and public transportation, Shanghai International Convention Center has rich transportation network of three-dimension.

### Vocabulary

- greenery /'grɪ:nəri/ *n.* 葱翠,草木  
 elegant /'elɪɡənt/ *adj.* 优美的,雅致的  
 be in harmony with 与……相和谐  
 magnificent /mæɡ'nɪfɪsnt/ *adj.* 雄伟的,壮丽的  
 landscape /'lændskeɪp/ *n.* 风景  
 occupation /,ɒkjʊ'peɪʃn/ *n.* 占有  
 approach /ə'prəʊtʃ/ *v.* 接近,靠近  
 be composed of 由……组成  
 approximately /ə'prɒksɪmətli/ *adv.* 接近地,大约  
 respectively /rɪ'spektɪvli/ *adv.* 分别地  
 luxurious /lʌɡ'zʊəriəs/ *adj.* 豪华的,非常舒适的  
 delicacy /'delɪkəsi/ *n.* 美味,珍馐  
 café /'kæfeɪ/ *n.* 咖啡厅  
 gym /dʒɪm/ *n.* 健身房  
 billiard-room /'bɪlɪəd-ru:m/ *n.* 台球房  
 automobile tunnel /'ɔ:təməbi:l, 'tʌnl/ 车行过江隧道  
 ferry terminal /'ferɪ, 'tɜ:mɪnl/ 渡船码头  
 public transportation /'pʌblɪk, træns'pɔ:teɪʃn/ 公交





### Comprehension Check

**Decide whether the following statements are true or false.**

- (     )1. Shanghai International Convention Center is located in Puxi.
- (     )2. The biggest conference hall in Shanghai International Convention Center is a multi-function hall.
- (     )3. There are more than 30 convention rooms in Shanghai International Convention Center.
- (     )4. The Convention Center also provides recreation for the guests.
- (     )5. It's inconvenient for us to get to Shanghai International Convention Center because it's too far.